

E26 - Girlfriend Next Door

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Kazuya

Gah...

[00:04] Kazuya

Sh-She saw us!

[00:06] Chizuru

Ruka-chan?

SIGN Fwoop

SIGN Horns?

[00:09] Ruka

Explain yourselves!

When did you two get together?!

[00:13] Kazuya

T-T-Together? No, it's not like that!

SIGN We aren't

[00:16] Ruka

You think you can talk your way out of this?

[00:19] Ruka

You just exited the apartment together!

[00:21] Ruka

How can you say you're not together?!

[00:22] Kazuya

Wait... Th-They're touching me!

[00:24] Kazuya

Actually, why are you even here?

[00:26] Ruka

I messaged you this morning saying

I'd come return the manga I borrowed!

[00:29] Kazuya

Crap, I completely forgot!

[00:31] Chizuru

Wait, Ruka-chan, listen to me...

[00:33] Ruka

You keep quiet, Chizuru-san.

[00:34] Ruka

I thought your grandmother's situation

must've gotten you down!

[00:38] Ruka

That's why I even suggested a truce!

[00:41] Ruka

So what are you playing at here?!

[00:44] Ruka

You're perfectly fine, you horny that!

SIGN Thief

SIGN What's

that

mean?

[00:48] Chizuru

Wha?!

[00:48] Ruka

You don't seem to get it,
so let me spell it out for you.

[00:52] Ruka

You're a rental girlfriend
employed by an agency!

[00:57] Ruka

Engaging with customers in private is banned,

[00:59] Ruka

much less getting into a relationship!

[01:03] Chizuru

Th-That goes the same for you.

[01:06] Ruka

Not anymore! I quit!

SIGN Half a year ago

[01:08] Ruka

Look at you, stealing my boyfriend.

[01:11] Ruka

Some "professional" you are!

[01:13] Chizuru

Look, I can explain.

[01:15] Ruka

Give it a rest already!

[01:17] Ruka

How can you possibly explain entering
Kazuya-kun's apartment without telling me?!

[01:22] Ruka

I've had it up to here!

[01:24] Ruka

You're full of lies!

[01:26] Ruka

The two of you, alone...

[01:27] Kazuya

Wait, Ruka-chan!

[01:35] Kazuya

Yikes! She's gonna lose it for real!

[01:46] Kazuya

Ruka-chan!

[01:57] Kazuya

God, this is getting out of control!

[01:59] Kazuya

She's totally got the wrong idea.

[02:01] Kazuya

*But I can't go blabbering
about the movie to her.*

[02:05] Kazuya

For crying out... What do I do?

[02:11] Chizuru

Fine, Ruka-chan.

[02:14] Chizuru

Do you have time to talk?

[02:16] Kazuya

Mizuhara?

SIGN Stagger

SIGN Plod Plod

[02:46] Mini

Rental girlfriend?

[02:49] Mini

Messy drama alert!

SIGN Rent-a-Girlfriend

SIGN Sniffle

[04:24] Ruka

M-Movie?

SIGN "Girlfriend Next Door"

[04:26] Chizuru

Yes, Kazuya-san suggested
making a movie for my grandma.

[04:32] Chizuru

We had a meeting about it.

[04:34] Chizuru

Talking on the balcony bothers the neighbors,
and a restaurant would cost money.

[04:37] Chizuru

Nothing like what you're thinking happened.

SIGN Crowdfunding...

[04:42] Ruka

What about the omelet rice?

[04:43] Chizuru

That was just... well, food.

[04:47] Chizuru

He's been overworking himself

and looked pretty worn out.

[04:50] Chizuru

I'd feel bad if he ended up
malnourished or something.

[04:55] Chizuru

But, yeah, that was probably out of line.

[04:57] Chizuru

I won't do it again. I promise.

[04:59] Kazuya

What? You won't?

[05:05] Kazuya

Sorry, Ruka-chan!

[05:07] Kazuya

I didn't wanna stress you
out again by telling you!

[05:12] Kazuya

I seriously respect Mizuhara as an actress.

[05:15] Kazuya

And when I think about her sick grandma,

[05:17] Kazuya

I feel like there's not a second to waste.

[05:19] Kazuya

I just have to do this for them,
no matter what!

[05:28] Ruka

I understand.

[05:29] Kazuya

Ruka-chan!

[05:31] Chizuru

That's great.

[05:32] Chizuru

Thank you.

[05:35] Kazuya

Yeah... She really is a nice girl!

[05:39] Ruka

I'll help out with the movie, too.

[05:42] Chizuru

Huh?

SIGN Making a Movie Starring Actress Ichinose Chizuru

[05:42] Kazuya

What?

[05:43] Chizuru

Wha...

[05:44] Kazuya

R... Ruka-chan? What brought this on?

[05:46] Ruka

Don't waste your breath.

[05:48] Kazuya

Wha—

[05:48] Ruka

Either I'm in, or as your girlfriend,
I'm not letting you two make a movie.

[05:54] Chizuru

I'll admit starting this
without telling you was wrong,

[05:56] Chizuru

but there's really nothing going on between us.

[05:59] Ruka

I have my doubts about your relationship.

SIGN Clandestine

meetings...

How dirty

[06:02] Ruka

You did meet up in here tonight and all.

[06:05] Kazuya

Again, that was...

[06:07] Ruka

Making a movie for her grandmother.

I understand that.

[06:10] Ruka

It shows how kind you are, Kazuya-kun,
and I'm not gonna stop you there.

[06:16] Ruka

However, I won't be able to stomach it
if you two continue to have alone time.

[06:22] Ruka

If this really was a meeting,
then it was for the movie,

[06:25] Ruka

and not so you two could
be alone together, right?

[06:27] Ruka

If I'm involved, I get to spend
more time with Kazuya-kun.

[06:32] Ruka

And you get extra help,
so we all benefit, right?

[06:33] Ruka

Or are you saying that I'd be in your way?

[06:37] Kazuya

N-No holes in her logic...

SIGN What do we do?

[06:41] Chizuru

She's got a point.

[06:42] Chizuru

It's clear we'll need all the help we can get.

[06:46] Kazuya

So calm...

[06:47] Chizuru

Well?

[06:49] Chizuru

You're the producer.

[06:56] Kazuya

Yeah, true.

[06:58] Chizuru

Then it's decided.

[07:00] Chizuru

Let's try to avoid any more disagreements.

[07:04] Ruka

There's one more thing I'd like to confirm.

[07:08] Chizuru

Sure, get it out of the way while we're here.

[07:11] Ruka

Between Chizuru-san's
omelet rice and my curry...

[07:15] Ruka

Which one did you like better?

[07:17] Kazuya

What?

[07:18] Chizuru

Huh?

SIGN Curry...

[07:19] Chizuru

Ruka-chan, is this really the time?

[07:21] Ruka

I can't stop thinking about it!

SIGN I poured my soul

into it, too

[07:23] Ruka

Be honest with me!

[07:25] Kazuya

Wait, wait, wait, honest?

[07:27] Kazuya

There's no right answer here!

SIGN I can't please

both sides!

[07:29] Kazuya

What kind of cruel inquisition is this?!

SIGN The classic

"pick her or me"?!
Torture!

SIGN IQ rises to 300 in these moments

[07:33] Kazuya

If I say the curry was better,

[07:35] Kazuya

I'll be trampling all over Mizuhara's goodwill!

SIGN What is this?!

Why can't we just say
they were both great?!

[07:38] Kazuya

*But if I say the omelet rice,
Ruka-chan might snap again*

[07:41] Kazuya

and veto the whole movie project!

[07:45] Kazuya

Th-The curry, I guess?

SIGN Stab

[07:51] Ruka

I'm so glad!

SIGN Sque eze...

[07:53] Kazuya

What even is this?

SIGN Fade

[07:57] Kazuya

I'm so sorry, Mizuhara!

SIGN I don't mean it!!

SIGN She understands...

[08:04] Kazuya

Mizuhara!

[08:07] Kazuya

She's looking at me like a saint!

[08:09] Chizuru

Okay, I'm heading back.

SIGN You're

hopeless.

[08:10] Fish

You're hopeless.

[08:11] Kazuya

Oh, okay.

[08:12] Chizuru

And you, Ruka-chan?

[08:14] Ruka

Oh, I'll stay a while.

SIGN Huh? You will?

[08:16] Chizuru

Really? How lovey-dovey.

[08:18] Ruka

You bet! I'm his girlfriend, after all!

SIGN What is this convo?

SIGN I'm sweating buckets

[08:23] Chizuru

Bye.

[08:24] Ruka

Goodnight!

SIGN Quit trolling...

[08:27] Kazuya

Mizuhara's so mature.

[08:30] Kazuya

I was expecting the worst, but that worked out.

[08:35] Kazuya

*Oh, but there goes our
tag team working together...*

SIGN Shake Shake

[08:39] Kazuya

No, no! We're doing this for Granny Sayuri!

SIGN Begone,

my personal desires!!

[08:44] Ruka

Okay, let's talk about the manga I borrowed!

[08:47] Kazuya

Do we really need to?

[08:49] Kazuya

And get off me!

[08:52] (Flashback) Kazuya

Th-The curry, I guess?

[08:58] Chizuru

Huh.

[09:01] Chizuru

Ah, man...

[09:04] Chizuru

Gotta wash my pan.

SIGN Itabashi Third Hospital

[09:23] Sayuri

A movie?

[09:27] Chizuru

What?

[09:29] Chizuru

You don't have to laugh at me!

[09:31] Sayuri

Forgive me.

[09:33] Sayuri

I'll cheer you on, of course.

I think it's a wonderful idea.

[09:38] Sayuri

It's Kazuya-kun, isn't it?

[09:41] Sayuri

He found out that you wanted
me to see you star in a movie,

[09:45] Sayuri

and he offered to pitch in and help.

[09:48] Sayuri

Am I right?

[09:51] Chizuru

How could she tell?

[09:53] Sayuri

You can write whatever
you like about me, of course.

[09:58] Sayuri

In fact, why don't we say
I only have a week left to live

SIGN Fwip

SIGN Fwip

[10:01] Sayuri

and show me looking all sickly?

[10:04] Chizuru

Uh, no need to go that far...

SIGN We can even

shoot a video!

[10:06] Sayuri

Oh, really?

SIGN She's delighted

[10:08] Sayuri

I can't wait!

[10:10] Sayuri

I really need to thank Kazuya-kun.

[10:17] Chizuru

Say, how did you feel back then?

[10:20] Sayuri

When?

[10:21] Chizuru

Back when I got my boyfriend...

What did you think?

[10:28] Sayuri

Honestly, I was worried.

[10:31] Sayuri

You'd never brought a boy to see me, after all.

[10:36] Sayuri

I wondered if he was a decent person.

SIGN Him...?

[10:40] Chizuru

Well, is he decent?

SIGN Him

[10:46] Sayuri

People provide for one another through life.

[10:52] Sayuri

Nobody in this world is perfect.

[10:55] Sayuri

That's why we all have the people around us provide whatever we're lacking.

[11:01] Sayuri

Chizuru...

[11:03] Sayuri

You are a very charming woman.

I can say that with zero bias.

[11:08] Sayuri

You're pretty, down-to-earth, hard-working,

[11:12] Sayuri

elegant, and kind.

[11:14] Sayuri

As your grandmother, I'm proud of the person you've become.

[11:18] Chizuru

Wh-Where'd that come from?

[11:20] Sayuri

Kazuya-kun isn't perfect, either.

[11:23] Sayuri

He has his failings, weaknesses, and imperfections... plenty of them.

[11:31] Sayuri

But nobody in this world is a better match for you than him.

[11:42] Kazuya

Mizuhara!

[11:44] Kazuya

I gotta tell Mizuhara!

[11:47] Kazuya

Oh!

[11:51] Kazuya

W-We got approved!

[11:54] Kazuya

Shimizu-san gave us the green light!

[11:58] Chizuru

I see.

[12:02] Kazuya

I'm thinking of making it public right away.

[12:05] Chizuru

Oh. Sure, go ahead.

[12:09] Chizuru

Grandma gave her permission, too.

[12:12] Chizuru

We can write all about her.

[12:14] Kazuya

C-Cool! That's great!

[12:16] Kazuya

She's being kind of distant?

[12:21] Chizuru

You're a nice guy.

[12:23] Chizuru

You're a really nice guy, huh?

[12:26] Chizuru

That's all.

[12:31] Kazuya

I'll do this...

[12:32] Kazuya

I'm gonna do it, I swear!

[12:38] Kazuya

Take it away!

SIGN Publish

[12:42] Kazuya

Mizuhara and I...

[12:44] Chizuru

Please go well.

[12:46] Kazuya

...take our first step toward our dream.

[12:49] Sayuri

Give them your blessing, Katsuhito-san.

[12:52] Kazuya

The curtain of fate is raised.

SIGN Making a Movie Starring Actress Ichinose Chizuru

SIGN 0 yen

SIGN pledged of 1,820,000 yen goal

SIGN 0 Backers

SIGN 45 days to go

SIGN Back this project

SIGN The story is set in motion.

SIGN 32 backers

[12:58] Kazuya

W-Wow!

[13:00] Kazuya

Oh, another one!

[13:02] Kazuya

We reached 118,000 yen in one night!

SIGN Whoaaaa!

SIGN This is crazy!!

[13:04] Kazuya

God, Buddha, backers! Thank you!

[13:06] Kazuya

We can do this! It's happening!

[13:10] Kazuya

We can make Mizuhara's dream come true!

[13:15] Chizuru

Morning.

[13:16] Kazuya

M-Morning.

[13:18] Kazuya

Did you see?

[13:20] Kazuya

The crowdfunding page.

[13:22] Kazuya

We got 120 grand in one night.

And it's still going up.

[13:25] Chizuru

R-Really?

[13:26] Kazuya

Yeah, yeah.

[13:27] Kazuya

Cute...

[13:28] Kazuya

People showed up in droves as soon as we went live and pledged, like, 10,000.

[13:33] Kazuya

It's so great!

[13:34] Kazuya

We're already at 33 backers.

[13:36] Kazuya

At this rate, we'll hit the goal in half a month.

SIGN Bothering the neighbors again...

[13:45] Chizuru

Ahem. Anyway, we can't be too optimistic.

[13:48] Chizuru

We don't even have a script yet.

[13:51] Chizuru

There's so much to do before we finish the movie.

[13:56] Kazuya

Cool as a cucumber.

[13:57] Chizuru

But I'll help out any way I can, so let me know.

[14:02] Kazuya

She's absolutely right.

[14:04] Kazuya

A little prep work couldn't hurt.

[14:07] Kazuya

A script, huh? Gotta look for one.

[14:10] Kazuya

But... we're making progress.

[14:13] Kazuya

One step at a time, but genuine progress!

[14:17] Ruka

A script, huh?

[14:19] Kazuya

Yeah...

[14:20] Kazuya

We can't go to a professional with our budget.

[14:23] Kazuya

Add in that we need something that's not too well-known, and it gets harder.

[14:27] Ruka

I can link you a webnovel site I visit a lot.

SIGN Not much time, either

[14:31] Ruka

It's mostly YA, and there's tons of genres, from nerdy to emotional.

[14:37] Ruka

I just sent the link.

[14:39] Kazuya

Oh.

SIGN Ruka-chan

SIGN Wub Wub

SIGN Kiss Kiss

[14:42] Kazuya

Thanks.

[14:43] Kazuya

She ultimately agreed to making this movie with Mizuhara...

[14:47] Kazuya

She really is a great gal.

[14:50] Kazuya

Hey, uh, sorry about the movie thing.

[14:54] Kazuya

I'm grateful.

[14:57] Ruka

Well, as your girlfriend, I'm not a fan.

[14:59] Ruka

But I don't wanna go against your wishes.

[15:04] Ruka

And I understand the situation

with Chizuru-san's grandmother.

[15:07] Ruka

And most of all, Kazuya-kun...

[15:10] Ruka

I love that blind,
single-minded passion you have.

[15:17] Ruka

Just thinking that I'm the
girlfriend of someone like that...

[15:20] Ruka

It gets my heart racing.

SIGN More and more
stuff coming out...

[15:27] Kazuya

There's way too much! I can't choose!

SIGN It's frying my brain!!

SIGN That's now 3

I've finished
reading...

SIGN Megahit User Novel Site

SIGN Search by Novel

[15:31] Kazuya

*They all seemed great, but none of
them feel suitable for this movie.*

[15:38] Kazuya

Guess I'll just get gyoza
from the usual place again.

[15:43] Kazuya

*Yeah, like Mizuhara said,
it's not gonna be smooth sailing...*

[15:48] Kazuya

Huh?

[15:49] Kazuya

Wha... Wait!

[15:57] Kazuya

Huh?

[16:01] Kazuya

Wha?

[16:01] Kazuya

Wait...

[16:02] Kazuya

What?

[16:03] Kazuya

What?!

[16:06] Kazuya

Hold up!

[16:09] Mini

W-Wait, please.

[16:11] Kazuya

Whoa, whoa! Yaemori-san?

What are you doing?!

[16:13] Mini

I can't take it anymore...

[16:16] Kazuya

Take what?!

[16:20] Mini

Oh!

SIGN Zip

[16:21] Mini

Sorry! I should've made myself clear!

[16:23] Mini

I let my emotions get the
better of me! It's a bad habit!

[16:26] Mini

People often tell me I'm too easy,

[16:29] Mini

but I don't see you that way. Not one bit.

[16:32] Kazuya

That's weirdly rude.

[16:32] Mini

I've been thinking about some stuff,

[16:34] Mini

and when I heard you leave your apartment,
I dragged you in on impulse.

[16:38] Kazuya

Thinking? About what?

[16:41] Mini

Oh...

[16:42] Mini

This.

[16:43] Ruka

*You're a rental girlfriend
employed by an agency!*

[16:49] Kazuya

D'oh! This is bad!

[16:51] Mini

What a surprise.

[16:51] Ruka

Look at you, stealing my boyfriend.

[16:54] Mini

I'd heard of rental girlfriends before,

[16:54] Ruka

Some "professional" you are!

SIGN Well,

she is hot...

[16:57] Mini

but I didn't expect my
next-next-door neighbor to be one.

[17:01] Mini

With such a hottie living next door,

[17:02] Kazuya

It's over.

[17:03] Kazuya

We're done for. She knows.

She knows everything!

[17:03] Mini

I can see why your girlfriend is worried.

[17:06] Kazuya

D-Delete that!

[17:07] Mini

Oh, sorry.

[17:09] Mini

It's already been backed up to cloud storage.

[17:12] Kazuya

Why?

[17:13] Kazuya

Why take a video like that?

What's her endgame?

[17:16] Mini

What a mess, though.

[17:16] Kazuya

Blackmail? Does she want money?

[17:18] Mini

I've never even seen
anything like this on WeTube.

[17:18] Kazuya

Getting back at her stupid neighbors?

[17:20] Kazuya

Plus, she goes to our college!

[17:21] Mini

Girls get real wild these days, huh?

[17:23] Kazuya

If I wanna protect Mizuhara,

I gotta give her whatever she wants!

[17:27] Kazuya

Sorry!

[17:28] Kazuya

I'll tell you everything,

so let me off the hook!

[17:34] Kazuya

That's the gist of it.

[17:37] Kazuya

I'm the bad guy here.

[17:39] Kazuya

So don't tell anyone.

SIGN Tremble Tremble

[17:45] Mini

A year?

[17:46] Mini

This has been going on for a whole year?

[17:48] Kazuya

Wh...

SIGN Sparkle

SIGN Sparkle

[17:49] Kazuya

What?

[17:50] Mini

Whoa! You must really love
that rental girlfriend!

[17:54] Kazuya

Love? Nah, it kinda just happened.

[17:58] Mini

What are you talking about?

The money you spend is your love!

[18:01] Mini

Don't be insecure!

Hold your head high with pride!

[18:05] Kazuya

M-My money?!

[18:06] Mini

Speaking of, how much have you
spent on Mizuhara-san so far?

[18:11] Kazuya

Whisper, whisper...

SIGN Whisper

Whisper

[18:12] Mini

Holy crap! You're a hero!

SIGN A shocking figure!!

[18:14] Mini

Nothing's sadder than not getting any ROI...

SIGN I totally understand.

[18:16] Kazuya

Wait, I don't consider it an investment!

SIGN I'm not

expecting anything...

[18:18] Mini

You have that cute younger girlfriend,

[18:21] Mini

but your iron will remains
unmoved. Oh, the feels!

[18:23] Mini

The MCs of harem rom-coms
are self-inserts for all mankind!

SIGN What are you,
the MC of
some dating sim?!

[18:25] Kazuya

Harem?!

[18:27] Mini

Ah, I can't believe someone's
actually living such a fun life IRL.

SIGN So dreamy...

[18:31] Kazuya

Are you even listening?

[18:33] Mini

I respect your will to whale
all the way for your fave!

[18:37] Mini

I keep second-guessing myself
every time I roll gacha.

[18:39] Mini

"Am I sure about this?"

[18:40] Mini

"What am I getting from
spending this ten grand?"

[18:41] Kazuya

What's with this girl?

[18:42] Mini

"Will a day ever come when this pays off?"

[18:43] Kazuya

Something's off about her...

[18:44] Mini

But now I'm ashamed of myself!

[18:47] Mini

We're allowed to live our lives
for the sake of the things we love!

[18:51] Mini

Please let me call you "Master"!

[18:54] Kazuya

Wha... Master?

SIGN Sparkle

SIGN Sparkle

[18:56] Kazuya

Why am I your master?

[18:58] Mini

It's not about logic!

[18:59] Mini

My soul's crying out that you are!

SIGN Crying out

(Resonating)

[19:01] Kazuya

Soul? What is she talking about?

[19:04] Kazuya

Me, her master? Is she okay in the head?

[19:06] Kazuya

B-But you're trying to
blackmail me with that video.

[19:10] Mini

Blackmail?

[19:11] Mini

Oh, please. This is for self-defense.

[19:14] Kazuya

Huh? Self-defense?

SIGN Self-defense?

[19:15] Mini

Getting things on video will come in handy
if I ever get dragged into some mess.

[19:19] Mini

I saw it on WeTube.

[19:21] Kazuya

She took a video just for that?

SIGN Her moral fiber

is all over the place!!

[19:23] Kazuya

Either way,

[19:24] Kazuya

I guess she meant no harm?

SIGN You're funny

[19:27] Mini

I'm not the devil, y'know.

[19:30] Mini

I was just randomly shooting
a video on my way home.

[19:34] Kazuya

Is that really fun?

[19:38] Mini

Sorry for talking by the door.

[19:40] Kazuya

Huh?!

[19:45] Kazuya

What the heck is this apartment?!

[19:48] Mini

I was doing a home cosplay stream just now.

[19:51] Kazuya

Huh? Home cos... what?

[19:53] Mini

I'm a cosplayer and streamer,
active on the scene as Cornetmaru.

SIGN Nice to meetcha!

[19:58] Kazuya

So that's why she shoots videos all day?

SIGN Livestream

[20:01] Kazuya

Are you famous?

[20:02] Mini

Me? Not at all.

[20:04] Mini

Cosplayers gotta do a lot to survive.

[20:05] Kazuya

Okay, I can't keep up...

[20:07] Kazuya

But this girl truly is a zoomer!

SIGN The
personification
of
"too online"

[20:07] Mini

And if you can't enjoy
anything in life, it's all over.

[20:11] Mini

Anyway, you're inspiring, Master.

[20:13] Mini

A romance beginning with a
rental relationship? It's like a movie!

[20:17] Mini

"Their love was just a facade at first..."

[20:19] Mini

But as time went on, they could
no longer live without each other!"

[20:23] Kazuya

Listen to her fantasize...

SIGN B
r
a
v
o
!

[20:25] Mini

So, what's Mizuhara-san like?

SIGN More!

Tell me
more!

[20:27] Kazuya

What's she like?

[20:29] Kazuya

She's a really great person.

SIGN How far did he go
to get his gyoza?

[20:33] Fish

How far did he go to get his gyoza?

[20:36] Mini

Mizuhara-san's more than
I could imagine... She's an angel!

[20:40] Mini

It's all your fault,

SIGN Even though you're such a loser!!

[20:42] Mini

but she's so tolerant, she takes it all
in stride! Talk about a bruh moment!

[20:45] Kazuya

Maybe she's actually just a really nice girl.

[20:49] Mini

I hope things work out for you two!

[20:52] Mini

If you don't pull an SSR after whaling
so much, there's no hope for this world!

[20:56] Kazuya

Again, like I said,

[20:57] Kazuya

I'm not hoping for anything in return!

[21:00] Kazuya

Besides, Mizuhara probably
doesn't feel anything for me.

[21:06] Mini

Huh? What are you saying?

[21:09] Mini

Mizuhara-san obviously loves you back, Master.

[21:13] Kazuya

Huh?

SIGN blank

[21:14] Mini

Huh?

SIGN Wha...

[21:16] Kazuya

Don't be stupid, stupid!

[21:18] Kazuya

No way, not even if hell freezes over!

[21:21] Mini

Are you being serious right now?

[21:23] Mini

She's been with you for a whole year!

[21:25] Mini

Even though you're a complete loser!

SIGN Hello?

I'm your

"Master" ...?

[21:27] Kazuya

Does she actually respect me at all?

[21:30] Mini

She's hanging out with a problem customer, despite all the risks.

[21:34] Mini

No way she doesn't have *some* feelings for you.

[21:38] Kazuya

Feelings? Mizuhara has feelings for me?

[21:40] Chizuru

My return date has long passed, too...

[21:43] Kazuya

No, there's no way!

Not Mizuhara, of all people!

[21:45] Mini

Ah... Well...

[21:47] Mini

Sounds like the kinda thing someone with a virgin mentality would think.

[21:51] Kazuya

Huh? How can she tell?!

[21:53] Mini

I bet she's lying on her bed right now, going,

[21:56] Mini

"Why can't I be honest with him?

I hate myself," or something!

[22:00] Chizuru

Why can't I be honest with him? I hate myself!

[22:03] Kazuya

Th-That's so cute!

[22:05] Kazuya

No, no! Nope!

[22:07] Mini

You're hopeless, Master.

[22:10] Mini

Anyway, your love deserves to be rewarded.

I, Yaemori, will support you all the way!

[22:15] Mini

Let's make sure you two go out, okay, Master?

SIGN Ichinose

[22:37] Mini

Mizuhara-san obviously loves you back, Master.

SIGN Wriggle Wriggle

SIGN Hngh! My heart..!!

SIGN Torment...!!

[22:54] Kazuya

Let's look for a script.

SIGN Alarm

SIGN Just now

SIGN Bedtime

[23:20] (Flashback) Kazuya

This isn't for your dream.

[23:24] (Flashback) Kazuya

It's mine.

[23:42] Chizuru

Guess I'll stick around for one more mug.

Revision #1

Created 2024-04-08 21:50:29 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 21:50:30 UTC by whimsee